

Nuestro Toronto Volumen 6, Número 3

Deslizándose por las pistas en los centros de esquí/snowboard de Toronto

Nuestros monitores certificados le invitan a disfrutar del esquí y del snowboard en uno de los muchos programas diseñados para todos, desde el principiante absoluto hasta el esquiador o esquiador de snowboard avanzado. Nuestros monitores están constantemente perfeccionando sus habilidades para impartir los mejores métodos de enseñanza para que disfrute de una experiencia altamente satisfactoria.

Los programas de los centros de esquí y de snowboard de Toronto son una gran manera de mantener a toda la familia en forma y de divertirse este invierno. Ambos centros ofrecen varios tipos de pases de temporada que se adaptan a su estilo de vida y a las necesidades de su familia. Se aceptan pases de temporada en las dos localidades.

Centennial Park – 256 Centennial Park Road

(1 cuadra al oeste de Renforth Drive, al norte de Rathburn Road, detrás del estadio) 416-394-8754

Las instalaciones incluyen: escuela de esquí y snowboard, alquiler de pistas y de snowboard, alquiler de cascos, nieve artificial, telesquí, cinta de remonte, esquí nocturno y cafetería.

Earl Bales Park – 4169 Bathurst Street

(1 semáforo al sur de Sheppard Avenue West, en el interior de Earl Bales Park) 416-395-7931

Las instalaciones incluyen: escuela de esquí y snowboard, alquiler de pistas y de snowboard, alquiler de cascos, nieve artificial de alta tecnología, telesilla de cuatro pasajeros, cuerda de remonte, cafetería y chimenea.

La apertura de ambos centros está prevista para mediados de diciembre (si el tiempo lo permite)

toronto.ca/ski

311

Los números muestran un alto grado de satisfacción de los clientes con el 311 de Toronto

Una encuesta reciente sobre la satisfacción de los clientes llevada a cabo por Ipsos-Reid mostró que los clientes que llaman al 311 con una pregunta o solicitud de servicio se sienten muy satisfechos con el servicio al cliente proporcionado por el 311 de Toronto y los trabajadores del Centro de Contactos.

En el sondeo se encuestó a 500 personas que llamaron al 311 en un plazo de 48 horas después de su interacción con el servicio. El noventa por ciento de los encuestados se mostraron satisfechos con el servicio del 311, y la mayoría de ellos (75%) se mostraron muy satisfechos. Los representantes del servicio al cliente también consiguieron un nivel superior de satisfacción por parte del cliente. La inmensa mayoría de los que llamaron (94%) dijeron estar satisfechos con su experiencia con el personal en general. La puntuación fue muy alta con respecto a su habilidad a la hora de resolver la solicitud, proporcionar información completa y precisa, y explicar el proceso con claridad.

La encuesta de Ipsos-Reid ha sido la primera encuesta realizada sobre la satisfacción de los clientes con respecto al Centro de Contactos del 311 desde que éste abrió al público en septiembre de 2009. Además de las noticias alentadoras con respecto a los clientes satisfechos, el 311 de Toronto ha descubierto que personas de todas partes de la ciudad han utilizado ampliamente este servicio, y que los niveles de satisfacción fueron altos independientemente del día de la semana o la hora del día en los que se utilizó este servicio telefónico. La encuesta encontró que el 56 por ciento de los que llamaron eran mujeres, y el 44 por ciento hombres. Aproximadamente la mitad solicitó información general, y la otra mitad llamó para iniciar o hacer un seguimiento de una solicitud de servicio.

311
toronto.ca/311
311@toronto.ca
@311toronto

Extensión de la línea de metro Toronto-York Spadina – información del progreso

La Comisión de Transportes de Toronto (TTC, por sus siglas en inglés) está construyendo una extensión de 8,6 km de la línea de metro que expandirá la existente línea Yonge-University-Spadina hacia el norte en la municipalidad regional de York, añadiendo seis nuevas estaciones en el trayecto. La perforación del túnel está completa en un 85 por ciento y ha comenzado la instalación de las vías en los túneles gemelos. Actualmente todas las estaciones del proyecto están en proceso de construcción. En general, la construcción del proyecto ha superado el 50 por ciento de lo que marcaría su terminación. La terminación de la extensión de Spadina está programada para otoño de 2016.

Aquí se encuentran algunos datos interesantes acerca del proyecto:

- Total de materiales excavados - 1,400.000m³ – suficientes para llenar el Rogers Centre
- Total de cemento a usar – 400.000m³ – el equivalente a 10 Torres CN
- Barras de acero reforzado instaladas– 70.000 toneladas
- Total de revestimientos de túnel prefabricados instalados – 9.000 anillos; 54.000 segmentos
- Barras de metal dobles prefabricadas a instalar – 11.000
- Máquinas excava túneles de 430.000 kg de peso cada una – equivalente a 280 automóviles

spadina.ttc.ca

Un mensaje del Alcalde Rob Ford

A medida que nos acercamos a los meses de invierno y miramos hacia un nuevo año, hay varias cosas que los residentes y contribuyentes de Toronto deben esperar con ansia: nuevas líneas de metro, una perspectiva económica brillante, más empleo y una economía más fuerte.

Mi administración se ha enfocado en crear un clima atractivo para los negocios y la inversión, y ese enfoque está dando resultados. Bajo esta administración, Toronto se ha convertido en un imán para los negocios y la inversión. Hoy en día, Toronto es una fuerza motriz económica global. De manera constante, se nos clasifica como uno de los mejores destinos en el mundo para los negocios y la inversión.

Mi administración ha creado un nuevo plan de crecimiento económico llamado Collaborating for Competitiveness (Colaborando para la Competitividad) (Un plan estratégico para acelerar el crecimiento económico y la creación de empleo en Toronto). Este plan fija los objetivos para mejorar la calidad del empleo en Toronto y se compromete a armonizar las políticas/actividades de la ciudad de Toronto y sus agencias para ayudar a crear un clima más atractivo para los negocios y la inversión.

Cuando tomé el cargo, la tasa de desempleo en Toronto fluctuaba alrededor del 11 por ciento. Tres años después, la tasa de desempleo en Toronto se encuentra en el 7,1%. Los datos del mes ajustados estacionalmente por Estadísticas de Canadá indican que la tasa de desempleo de Toronto en agosto de 2013 fue del 7,1%, un 2,9% más baja que la tasa del 10% de agosto de 2012. Además, Toronto está viviendo su número de empleo más alto en 23 años. Ahora contamos con 58.000 residentes empleados más que hace sólo un año.

El crecimiento en el sector de las artes y espectáculos de Toronto representa 13.000 de dichos trabajos, razón por la que recientemente fui en una misión comercial musical a Austin, Texas. Austin es la Capital Mundial de Música en Vivo, y Toronto es una de las ciudades más variadas económica y culturalmente de América del Norte. Austin es un tercio del tamaño de Toronto, y aún así ha creado una industria musical sorprendente que genera 1.600 millones de dólares en actividad económica al año (tres veces nuestra economía musical aquí en Toronto). Fuimos a Austin porque entendemos la conexión económica directa entre las artes y una economía dinámica. Esta misión también nos proporcionó una nueva visión de cómo la Ciudad puede promover y fomentar el sector musical de Toronto, respetado a nivel internacional, y cómo la Ciudad, trabajando junto con la industria musical de Toronto, puede colocar a Toronto como un destino turístico de música en vivo internacionalmente.

Como he mencionado antes, la industria del cine, televisión, publicidad y animación de Toronto ha estado disfrutando de un éxito tremendo. Los gastos directos de producción en 2012 de 1.200 millones de dólares coinciden con el nivel más alto alcanzado en la ciudad desde el año 2000, 5,9 por ciento por encima de 2011. Éste es el segundo año consecutivo en el que el gasto ha superado los mil millones de dólares. También en este caso, hacer de Toronto un lugar mejor para hacer negocios creará trabajos, crecimiento económico y prosperidad.

Para poder hacer negocios de manera satisfactoria, la Ciudad de Toronto necesita mejorar cómo se mueve la gente por la ciudad. No ha sido fácil, pero ahora los tres niveles de gobierno se han comprometido a la construcción de nuevas líneas de metro en Toronto. Hace tres años prometí que si era elegido alcalde, construiríamos nuevas líneas de metro en Toronto, y eso es exactamente lo que estamos haciendo. Los residentes de Scarborough han esperado demasiado tiempo un transporte rápido y de calidad. Esa espera casi ha finalizado. Quiero dar las gracias al Gobierno de Canadá y al Gobierno de Ontario por su compromiso con los residentes de Scarborough y de todo Toronto.

Con la construcción de la expansión del metro de Scarborough, invertimos en hacer que la ciudad de Toronto se mueva. Juntos estamos construyendo un transporte que beneficiará a los residentes de Toronto en los próximos 100 años. Expandir el metro al corazón de Scarborough mejorará la calidad de vida de los que se desplazan, reducirá la congestión y transformará a las comunidades. También creará innumerables trabajos nuevos y creará un crecimiento económico significativo.

Juntos estamos invirtiendo en el futuro de Toronto.

Durante el próximo año prometo continuar trabajando para los residentes y contribuyentes de esta gran ciudad, por un futuro económico mejor, por impuestos más bajos, y para continuar la visión de un sistema de metro completamente integrado para nuestra gran ciudad.

Atentamente,

Rob Ford -Alcalde

toronto.ca/mayor_ford

Crecimiento y prosperidad en Toronto

Muchos rankings colocan a Toronto entre las 10 mejores ciudades del mundo por una buena razón. Toronto es un lugar muy atractivo para vivir y trabajar, tal y como se observa en los números de población y empleo de la ciudad, llegando a niveles record en 2012 y 2013.

Con una población estimada de 2,8 millones, Toronto ha desplazado a Chicago para convertirse en la cuarta municipalidad mas grande de Norte América después de la Ciudad de México, Nueva York y Los Ángeles. La tasa anual de crecimiento de población de Toronto ha aumentado de manera estable en los últimos 10 años, creciendo anualmente en unas 38.000 personas.

La tasa de desempleo de la ciudad ha bajado considerablemente (cerca de un 3 por ciento de agosto de 2012 a agosto de 2013), alcanzando su nivel más bajo en más de cinco años. La última vez que el nivel de desempleo en Toronto llegó a este nivel tan bajo, fue en abril de 2008. Ésta es también la primera vez en 12 años que la tasa de desempleo de Toronto estuvo al mismo nivel que la media nacional (7,1 por ciento).

En 2012 los números de empleo continuaron creciendo, alcanzando Toronto su empleo más alto total en establecimientos comerciales desde 1990. Según la encuesta anual de Empleo en la Ciudad de Toronto de 2012, 1,331.600 personas fueron contratadas en empleos a tiempo completo y de media jornada en la ciudad. Eso marca el tercer año consecutivo en el que Toronto ha experimentado un crecimiento de empleo positivo.

La industria de la pantalla (cine, televisión, publicidad, animación) en Toronto tuvo un año record en el 2012 con gastos directos de producción que alcanzaron los 1.200 millones de dólares, igualando el nivel más alto jamás conseguido en la ciudad. Las grandes producciones llegaron a los 1.000 millones de dólares por primera vez, mientras que las producciones domésticas alcanzaron los 500 millones de dólares por primera vez. Toronto también ha albergado su producción cinematográfica más grande hasta la fecha: Pacific Rim, en 2012.

Este año el Ayuntamiento de la ciudad ha respaldado un nuevo plan de crecimiento económico llamado Collaborating for Competitiveness (Colaborando para la Competitividad) (Un plan estratégico para acelerar el crecimiento económico y la creación de empleo en Toronto).

toronto.ca/business

La biblioteca Bloor/Gladstone

Cuando la sucursal de la biblioteca pública de Toronto Bloor/Gladstone abrió oficialmente el jueves 23 de octubre de 1913, era la sucursal de la biblioteca más grande de Canadá. También fue el primer edificio para una biblioteca en Toronto construido únicamente con fondos municipales, con un coste total de 60.000 dólares más 5.000 dólares en libras.

En el 2007, la sucursal cerró por restauración, renovación y expansión; reabriendo en julio de 2009. La ampliación de cristal es el primer edificio de la biblioteca pública de Toronto que está provisto de un tejado verde ecológico.

Seamos sabios con el agua este invierno

Es hora de comenzar el mantenimiento y la preparación para el invierno. En la Ciudad estamos continuamente actualizando y manteniendo las complejas tuberías subterráneas, alcantarillas y colectores de fango de Toronto. También usted debería realizar estos pasos para ayudar a preparar su casa para el clima de invierno. Aquí hay unos cuantos:

- Una tubería rota puede causar daños y malgastar agua; corte el suministro de agua exterior y vacíe los grifos antes de la primera helada.
- Selle los pozos de las ventanas del sótano y arregle las grietas en las paredes del sótano que puedan causar filtraciones.
- Limpie de desechos sus canalones y bajantes de aguas pluviales .
- Aísle las tuberías con mayor peligro de congelación especialmente cerca de las paredes exteriores, en cámaras y en el ático.
- Mantenga la lluvia y la nieve lejos de los cimientos.
- Desconecte sus bajantes de aguas pluviales del sistema de alcantarillado.

toronto.ca/water

Estas vacaciones el Servicio de Bomberos de Toronto quiere que recuerde...

Los doce días de Navidad de seguridad contra incendios

Día 1 Riegue los árboles vivos diariamente.

Día 2 Compruebe todas las luces antes de decorar.

Día 3 Asegúrese de que sus alarmas contra incendios funcionen. Recuerde que se deterioran, así que reemplácelas cada 10 años.

Día 4 Asegúrese de tener alarmas de monóxido de carbono que funcionen. Recuerde que también se deterioran, así que reemplácelas de cada 7 a 10 años.

Día 5 Asegúrese de que todos saben como salir de manera segura en caso de incendio. Practique un plan de huida en caso de incendio.

Día 6 Utilice cables eléctricos de extensión sabiamente. Asegúrese de que nunca pasen debajo de una alfombra.

Día 7 Deje espacio para los calentadores. Manténgalos a un metro de cualquier cosa que pueda arder.

Día 8 ¡Cuando salga, sople! Apague todas las velas antes de salir de una habitación o de irse a la cama.

Día 9 Mantenga las cerillas y encendedores lejos de la vista y el alcance de los niños.

Día 10 ¡Vigile lo que calienta! Esté alerta cuando cocine.

Día 11 Anime a los fumadores a fumar fuera.

Día 12 Beber responsablemente significa más que tomar un taxi a casa. El alcohol es un factor común en muchos de los incendios con consecuencias mortales.

toronto.ca/fire/prevention

Cuando no sabe adónde acudir

¿Necesita ayuda y no sabe adónde acudir? Si se trata de un servicio de la Ciudad de Toronto tal como reparación de calles, debería llamar al 311. Si se trata de una emergencia, por supuesto hay que llamar al 911.

Pero ¿qué sucede si lo que necesita no se encuentra en esas categorías? Entonces debería llamar al 211.

Quizás tiene hambre, tiene problemas con su casero, sufre abusos, no puede pagar sus facturas o tiene otro problema o necesidad. ¿Es nuevo en Canadá, necesita asistencia médica o quizás ayuda legal?

Cuando no sepa adónde acudir, simplemente llame al 211 a cualquier hora del día o de la noche. Se le pondrá en contacto con un especialista en información y referencias en vivo que le escuchará con atención y le proporcionará los mejores servicios disponibles para responder a sus necesidades.

Mucha gente llama al 211 no sólo para sí mismos, sino para personas queridas y amigos.

Simplemente Pruébenos, incluso si no está completamente seguro de que el 211 sea la línea telefónica de ayuda para usted. Recuerde: es confidencial, gratuita y disponible en hasta 170 idiomas.

También hay ayuda disponible en: 211Toronto.ca.

Lanzado en 2002, el 211 de Toronto se ha convertido en la primera línea de ayuda de Canadá que proporciona acceso público a servicios de la comunidad y sociales con un solo y fácil paso. El año pasado respondimos a 338.000 llamadas de ayuda y servimos a más de 733.000 visitantes de nuestro sitio web.

211toronto.ca

Manteniendo a los mayores ocupados y activos en Toronto

Toronto puede ver un salto de un tercio en el crecimiento del número de gente de 65 años o más que vivirán aquí en 2031. Para asegurarse de que Toronto continúe siendo una gran ciudad en la que hacerse mayor, Parques, Bosques y Recreación (PFR, por sus siglas en inglés) ofrece actividades recreativas a las que los mayores pueden acceder y permitirse.

PFR tiene centros comunitarios en vecindarios por todo Toronto, haciéndolos así accesibles a todos. Los mayores tienen un descuento del 50 por ciento en todos los programas, incluyendo bádminton, artes y manualidades, bocce, taichi y muchos más. Las personas de bajos ingresos pueden cumplir los requisitos de la Welcome Policy (Política de Bienvenida), un subsidio de la cuota de muchos de los programas recreativos.

Más allá de los beneficios de estar en forma y de los hobbies, los mayores también pueden seguir socialmente activos e involucrados en su comunidad al ser voluntarios. Si PFR no ofrece una actividad en concreto, muchos mayores la organizan y consiguen permisos para llevar a cabo sus propios programas en los centros recreativos.

Ya que es más probable que los mayores vayan a los centros recreativos de manera causal a que se inscriban en los programas, PFR está ofreciendo más actividades sin necesidad de inscripción por toda la ciudad. PFR continuará ofreciendo esta opción de inscripción en persona, además de la inscripción por teléfono o en línea.

Para saber más acerca de la Welcome Policy y de los programas, tome una “FUN Guide” (Guía para la diversión), visite: toronto.ca/torontofun o llame al 311. Para leer más acerca del Plan de servicios de recreación 2013-17, visite: toronto.ca/parks/engagement/serviceplan.

Su recibo del agua: ¿Qué es lo que está pagando?

Pregunta: ¿Qué es lo que tienen en común abrir el grifo, tirar de la cadena y la lluvia que desagua en un colector de fango?

Respuesta: Son servicios que paga como parte de su recibo del agua.

La Ciudad proporciona tres servicios principales por medio de su división Toronto Water (Agua de Toronto):

- Agua potable segura para 3,4 millones de residentes y negocios de Toronto, y partes de la región de York;
- Tratamiento de aguas residuales para 2,8 millones de residentes y negocios de Toronto y una parte de la región de Peel; y
- Tratamiento de aguas de lluvia para reducir la inundación de superficies y sótanos y para proteger el medio ambiente.

Los servicios de Toronto Water no están sufragados por los impuestos a la propiedad, sino que están completamente financiados por lo que los residentes y negocios pagan en sus recibos del agua. Para proporcionar dichos servicios, Toronto Water mantiene una amplia infraestructura y opera muchas instalaciones diferentes 24 horas al día, 365 días al año.

De dónde viene el dinero (según el presupuesto de 2013):

Ingresos recogidos de los recibos del agua de los residentes y negocios de la Ciudad de Toronto

Ingresos de la venta de agua a la región de York

Ingresos de otros pagos (por ejemplo: acuerdos de desperdicios industriales, peticiones de altas y bajas de agua)

Cómo se gasta el dinero:

En trabajo capital incluyendo mantener y actualizar el sistema

Operando el sistema para repartir agua potable limpia y tratar aguas residuales y agua de lluvia

Toronto Water está trabajando agresivamente para mantener y reparar la infraestructura existente y para construir nuevas infraestructuras donde sea necesario. A pesar de eso, las tarifas de agua de Toronto son todavía más bajas que en la mayoría de nuestras municipalidades vecinas y se encuentran en la gama más baja entre las principales ciudades de Canadá.

toronto.ca/water

311 Toronto

Las actualizaciones de ciertas clases de solicitudes de servicio ahora están disponibles por email o mensaje de texto.

Los clientes que comiencen una solicitud de servicio usando la característica de auto-servicio en línea del sitio web de 311 Toronto, ahora tienen la opción de recibir actualizaciones por email o mensaje de texto.

Para recibir actualizaciones de estado, los clientes deben “suscribirse” proporcionando una dirección de email o número de teléfono para ser notificados por medio de un mensaje de texto.

Las peticiones de servicio con esta opción incluyen:

- informar sobre un bache o una carretera dañada
- desechos o basura en un colector de fango
- grafiti en una acera, puente o calle
- una boca de riego dañada o que gotea .

La división responsable de la Ciudad informará a los clientes que se suscriban a estas notificaciones. Dependiendo de la solicitud de servicio, un cliente puede recibir de tres a seis “notificaciones” breves mientras las divisiones investigan, responden y cierran la solicitud de servicio.

No todos los tipos de solicitud de servicios se prestan a notificaciones automáticas, pero para muchos, esta nueva característica permite a los clientes saber cuando se ha resuelto el asunto del que informaron. Para todas las solicitudes de servicio, sin importar cómo se iniciaron, los clientes siempre tienen la opción de llamar al 311, 24 horas al día 7 días a la semana para preguntar acerca del estado de una solicitud de servicio. Los clientes también pueden comprobarlo en línea en: toronto.ca/311.

311

toronto.ca/311

311@toronto.ca

[@311toronto](https://twitter.com/311toronto)

Ponga la basura en su lugar – ¡y sin malos humos!

Residentes de la Ciudad de Toronto: Enhorabuena por el estupendo trabajo que están realizando en casa a la hora de dividir sus basuras. Gracias por tomarse el tiempo de separar su reciclaje de la basura y por poner la basura orgánica en el Contenedor Verde. Aquí tiene algunos consejos acerca de cómo ampliar estas prácticas fuera de su casa.

En la calle recuerde

Toronto tiene unos 6.000 contenedores públicos situados por toda la ciudad como parte de su programa Mobiliario Callejero. Los ha visto en varios lugares, con frecuencia cerca de las paradas de transporte público, alrededor de los parques y en lugares públicos. Hay aberturas para su basura y reciclaje. Simplemente pise el pedal para abrir la solapa y tire su artículo en el lugar correcto. Mire más de cerca. Puede no haberse dado cuenta de que hay otra pequeña abertura para las colillas. Los resultados de un estudio sobre basura del 2012 indican que todavía hay demasiadas colillas en el suelo. Mírelas. Utilícelas. Por favor.

Las colillas son basura. La basura cuesta. Existe una normativa de la Ciudad de Toronto y multas aplicables si le encuentran tirando una colilla en propiedad de la ciudad o privada. Limpiar basuras también cuesta dinero. ¡Y sin malos humos!

toronto.ca/garbage

Clic. Reserva. Boda.

Ya puede reservar y pagar los salones de bodas de los Centros Cívicos de Scarborough, North York y York utilizando un nuevo servicio en línea.

Una reserva de media hora para los salones de boda de uno de estos tres Centros Cívicos cuesta 104 dólares más el impuesto de venta armonizado (HST, por sus siglas en inglés). Las parejas deben traer a un oficiante y dos testigos. Está permitido decorar el espacio y tocar música.

Los salones del Ayuntamiento son operados actualmente por un tercero y deben reservarse en persona.

toronto.ca/marriage/chambers

Programa obligatorio de desconexión de bajantes de aguas pluviales : Aviso de la fecha de finalización del 3 de diciembre para la fase 2

Los propietarios en la zona de la fase 2 del programa obligatorio de desconexión de bajantes de aguas pluviales tienen que desconectar antes del 3 de diciembre de 2013. Entre en línea en: toronto.ca/water para ver un mapa que muestra las tres fases.

Desconectar sus bajantes de aguas pluviales reducirá la cantidad de agua de lluvia (lluvia o nieve derretida) que pasa por el sistema de alcantarillado, lo cual disminuirá el riesgo de inundación de sótanos y ayudará a mejorar la calidad del agua.

toronto.ca/water
311

Finalización de los Días del Medioambiente en la Comunidad 2013

La Ciudad de Toronto finalizó el ciclo de sus Días del Medioambiente en la Comunidad 2013 a principios de octubre. El programa da a los residentes la oportunidad de reducir el número de desechos que van al basurero trayendo artículos que son reutilizables, reciclables o peligrosos. También ofrece a la gente la opción de intercambiar contenedores verdes rotos y contenedores de cocina y de aprender más sobre programas medioambientales. De abril a julio, el programa de los Días del Medioambiente en la Comunidad llevó a cabo 35 eventos y atrajo a un total de 18.696 participantes. En el proceso se recogieron 117.370 kg de aparatos electrónicos y 232.185 kg de desechos domésticos peligrosos, se desviaron de los basureros 81.245 kg de artículos domésticos reutilizables y suministros de artes y manualidades, se recibieron 450 kg de donaciones de comida, se vendieron 137 contenedores para abono y se repartieron más de 1,760.630 toneladas de abono.

toronto.ca/environment_days

Comida y diversión en la comunidad de O'Connor

El 20 de junio un número de divisiones de la Ciudad de Toronto llevó a cabo un evento comunitario de maíz asado para los residentes del Centro Comunitario de O'Connor (1386 Victoria Park Avenue a la altura de O'Connor Drive). El evento dio a los empleados de la ciudad la oportunidad de conocer a los miembros de la comunidad y de promocionar los programas y servicios disponibles en la zona.

Servicios de Atención a la Infancia, Parques, Bosques y Recreación, Salud Pública de Toronto, Desarrollo Social, Finanzas y Administración, Servicios Sociales y de Empleo de Toronto y la Biblioteca Pública de Toronto se unieron a organizaciones comunitarias locales para proporcionar información sobre los programas gratuitos disponibles para los residentes.

Los participantes del evento tomaron parte en una amplia gama de actividades que incluyeron:

- Una clínica de chequeo dental gratuito para niños
- Clases de zumba, baile en línea, yoga y taichi
- Información sobre subsidios para guarderías, nutrición, actividades físicas y programas prenatales, de la temprana infancia y de apoyo a la familia
- Círculos de lectura y la oportunidad de obtener una tarjeta de la biblioteca y de inscribirse en programas de lectura de verano
- Pintura de cara, actividades con globos de agua y otros juegos divertidos al aire libre.

Mientras las divisiones de la Ciudad continúan asociándose entre sí y con organizaciones comunitarias, los residentes en las comunidades de toda la ciudad podrán disfrutar del acceso a más y mejores programas y servicios.

toronto.ca/services

311

Exhibition Place – Destino para convenciones y turismo en Canadá durante todo el año

Exhibition Place es el lugar de entretenimiento más grande de Canadá, y atrae a más de 5,3 millones de visitantes al año. Eventos sociales, ferias de comercio, eventos deportivos y convenciones tienen lugar todas las semanas del año en el premiado Direct Energy Centre, Allstream Centre, BMO Field y otros edificios en un terreno de 77 hectáreas. Con más de 300 eventos cada año, Exhibition Place es un componente integral de la economía de Toronto y Ontario, en particular con respecto a convenciones, deportes, festivales, recreación, cultura y turismo.

Eventos anuales tales como el Toronto International Boat Show (Feria Internacional de Barcos de Toronto), National Home Show (Feria Nacional del Hogar), Toronto Sportsmen's Show (Feria de Deportistas de Toronto), Honda Indy, Scotiabank Toronto Caribbean Carnival (Carnaval Caribeño de Toronto de Scotiabank), y Canadian National Exhibition (Exhibición Nacional de Canadá) tienen lugar justo aquí a la orilla del Lago Ontario. Estos eventos, junto con los cientos de reuniones corporativas, convenciones y eventos deportivos en vivo hacen de Exhibition Place un motor económico significativo para la Ciudad de Toronto y la provincia.

Según la auditoría de 2012, las ganancias de Exhibition Place fueron de más de 4,6 millones de dólares. El impacto económico de Exhibition Place es aún más positivo, contribuyendo con más de 400 millones a la ciudad y a la provincia. Este éxito se debe a una planificación y ejecución estratégicas a la hora de solicitar nuevos eventos, reuniones, convenciones y exhibiciones, así como una Canadian National Exhibition exitosa y una gestión de gastos de operación responsable.

Reconocido como líder mundial en edificios ecológicos e innovaciones operativas, en el 2015 Exhibition Place dará la bienvenida al Hotel X (una nueva propiedad hotelera para convenciones con 400 habitaciones para huéspedes y amenidades de alta categoría, incluyendo un complejo deportivo amplio, con el lago por escenario).

explace.on.ca

Arquitectos paisajistas de renombre revitalizan la orilla del lago de Toronto.

¿Sabía que algunos de los mejores arquitectos paisajistas del mundo están trabajando en la revitalización de la orilla del lago de Toronto? Muchos de los proyectos recientes a la orilla del lago de Toronto están diseñados por las mismas empresas que han trabajado en proyectos reconocidos en todo el mundo, tales como el Parque del Puente de Brooklyn, Nueva York; el Parque del Museo de los niños de Boston, Boston; el Parque High Line, Nueva York; y los Jardines Jubilee, Londres.

Corktown Common

Corktown Common, el último parque construido a la orilla del lago, se está convirtiendo rápidamente en el corazón de la comunidad emergente de West Don Lands. Diseñado por Michael Van Valkenburgh Associates, Inc., el parque ha transformado un lugar post-industrial abandonado en un lugar público dinámico, re-naturalizado y abierto todo el año, animado por una gran variedad de programas. Situado de manera innovadora por encima del accidente geográfico en la zona de protección ante inundaciones, Corktown Common ofrece impresionantes vistas de la ciudad.

Queens Quay

La construcción relacionada la revitalización de Queens Quay (la calle principal del lago de Toronto) está en pleno desarrollo. Basada en un diseño de West 8 + DTAH, Toronto está transformando Queens Quay en uno de los bulevares a la orilla del agua más bonitos del mundo.

Cuando esté finalizada en 2015, Queens Quay unirá destinos principales a lo largo del borde del agua, creará paseos para peatones y bicicletas, y fomentará una zona vibrante económicamente tanto para residentes como para visitantes.

Canada Square

Un antiguo estacionamiento de asfalto en Harbourfront Centre se ha transformado en Canada Square, Ontario Square y Exhibition Common (nuevos lugares públicos a la orilla del lago). El diseño (también de Michael Van Valkenburgh Associates, Inc.) consta de “mini bosques” de álamos temblones, secoyas dramáticas y vistas espectaculares de la ciudad y el lago. Incluso el garaje subterráneo es más que una simple pieza de infraestructura funcional (incluye una obra de arte de tres pisos de altura llamada Light Cascade (Cascada de Luces) del premiado arquitecto-diseñador: James Carpenter).

waterfrontoronto.ca

El 2 de enero se abren las nominaciones para las elecciones municipales de 2014

Se pueden presentar nominaciones para los siguientes cargos:

- Alcalde
- Concejal
- Consejero, Toronto District School Board (Consejo escolar del distrito de Toronto)
- Consejero, Toronto Catholic District School Board (Consejo escolar católico del distrito de Toronto)
- Consejero, Conseil scolaire Viamonde (Consejo escolar de Viamonde)
- Consejero, Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud (Consejo escolar del distrito católico Centro-Sur)

Una persona puede ser nominada para un cargo si:

- es ciudadano canadiense
- tiene al menos 18 años de edad
- es residente de la Ciudad de Toronto, o posee o alquila propiedades en la Ciudad de Toronto (o es el esposo/a del propietario o arrendatario)
- no tiene prohibido legalmente votar u ocupar un cargo municipal

Visite nuestro sitio web para ver detalles acerca de las cualificaciones, requisitos y otra información clave sobre la campaña:

toronto.ca/elections

Manteniendo las calles y aceras despejadas en el invierno

Cuando la nieve comienza a caer, los conductores y ciclistas quieren que las calles estén despejadas de manera rápida y eficiente para permitir que el tráfico se mueva. Los peatones necesitan las aceras despejadas para poder caminar sin peligro.

La Ciudad empieza a actuar incluso antes de que comience a caer la nieve. Los Servicios de Transporte envían su flota de camiones de sal a las autopistas y calles principales. Las calles locales y callejones se salan después de haber finalizado las calles principales. Cuando se han acumulado dos centímetros de nieve, se comienza a quitar la nieve de las autopistas. Cuando se han acumulado cinco centímetros, se comienza a quitar la nieve de las calles principales. Se continuará quitando la nieve de autopistas y calles principales hasta que se complete la operación.

Cuando la nevada finaliza y la acumulación de nieve alcanza los ocho centímetros, se comienza a quitar la nieve de las calles locales. Normalmente se acaba de quitar la nieve de las calles locales en un plazo de 14 a 16 horas desde que finaliza la nevada.

La Ciudad también abrirá los caminos de acceso que hayan sido cubiertos por las quitanieves cuando sea posible mecánicamente. Normalmente los caminos de acceso se abrirán de una a dos horas después de que haya sido quitada la nieve de la calle.

La Ciudad limpiará la nieve de las aceras en las calles locales en las que sea mecánicamente posible después de que hayan caído ocho centímetros de nieve (cinco centímetros en enero y febrero). En el centro de la ciudad los propietarios tienen la obligación de quitar la nieve de sus aceras 12 horas después de que haya caído una nevada.

toronto.ca/transportation

311

¿Cómo lo estamos haciendo?

Díganos lo que piensa para mejorar *Our Toronto* (Nuestro Toronto)

La Ciudad está preguntando a los residentes su opinión acerca de esta publicación, *Our Toronto*. Nos gustaría saber qué es lo que piensa. ¿Cómo podríamos mejorarla?

Complete una breve encuesta en línea en:

cityoftoronto.fluidsurveys.com/s/ourtoronto2013/

Kamal Al-Solaylee gana el Toronto Book Award 2013 (Premio del Libro de Toronto de 2013)

Kamal Al-Solaylee es el receptor del Toronto Book Award del año 2013 por sus memorias: *Intolerable: A Memoir of Extremes*. Al-Solaylee recibió el honor en una ceremonia de entrega de premios que tuvo lugar en la Toronto Reference Library el 9 de octubre. Este año marca el 39º aniversario de los Toronto Book Awards. Establecidos en 1974, los Toronto Book Awards honran a los autores de libros con méritos literarios o artísticos que son evocativos de Toronto. El premio anual ofrece 15.000 dólares de premio en efectivo. Cada finalista recibe 1.000 dólares y el autor recibe el resto del dinero del premio.

Los miembros del Comité de los Toronto Book Awards comentaron acerca del libro ganador: “*Intolerable* es un retrato conmovedor de la tormenta interior y de las complejidades emocionales que Kamal Al-Solaylee sufre por ser homosexual y dejar atrás a su familia y cultura árabe para buscar una vida libre de estigmas religiosos y sociales. En Toronto descubre un sentimiento de aceptación, comunidad y pertenencia. Con el conflicto en el Medio Oriente como telón de fondo, el autor retrata vívidamente la sensación de pérdida y la tristeza que siente como resultado de las difíciles decisiones que ha tenido que tomar. Es una memoria escrita de manera cautivante y con sensibilidad que explora la dinámica de las relaciones familiares, y las influencias políticas y culturales que forma la vida de uno”.

Los otros cuatro finalistas también fueron reconocidos en el evento. Estos incluyen a Patrick Cummins (fotos) y Shawn Micallef (texto) por su libro anotado de fotografía: *Full Frontal T.O.* (Coach House Books); Kevin Irie por su colección de poesía: *Viewing Tom Thomson, A Minority Report* (Frontenac House Poetry); Aga Maksimowska por su novela: *Giant* (Pedlar Press); y Katrina Onstad por su novela: *Everybody has Everything* (McClelland & Stewart).

Para más información acerca de los premios y de lo que los miembros del jurado dijeron acerca de los libros finalistas, visite:

toronto.ca/book_awards

¿Has conocido a la mascota de los juegos Panamericanos de TORONTO 2015?

La Ciudad de Toronto está orgullosa de recibir a los Juegos Panamericanos en julio de 2015 y los Juegos Parapanamericanos en agosto de 2015.

PACHI el Puercoespín, la mascota oficial de los Juegos, fue recibida por primera vez por niños de todas las edades en un evento lleno de diversión este verano. PACHI ha estado ocupado todo el verano visitando eventos por toda la provincia y haciendo que la gente se emocione por los Juegos.

Las 41 coloridas espinas de PACHI (una por cada uno de los países panamericanos que participará en los Juegos) representan cualidades especiales: pasión, colaboración, determinación y creatividad. Le encanta mostrar como el poder del deporte puede involucrar a las comunidades y animar a un estilo de vida sano con sus calentamientos exuberantes y sus apariciones energéticas.

Seguro que este pequeño inspirará a niños y jóvenes a involucrarse en uno de los 51 deportes representados en los Juegos de 2015. Viva los Juegos visitando:
toronto.ca/parks/prd/torontofun/index.htm para encontrar programas cerca de usted.

Busque a PACHI en su vecindario mientras éste continúa recorriendo Toronto y toda la zona del borde del Lago Ontario para llevar la emoción de los Juegos Panamericanos/Parapanamericanos a todas las comunidades. Compruebe su horario o invítelo a su evento en: toronto2015mascot.ca/appearances.

toronto.ca/panam2015

Los Servicios Médicos de Emergencia de Toronto son los anfitriones de la graduación conjunta de despachadores médicos de emergencia y paramédicos

El viernes 19 de julio el jefe Paul Raftis de los Servicios Médicos de Emergencia de Toronto (EMS, por sus siglas en inglés) , el jefe honorario teniente general Richard Rohmer y el doctor Richard Verbeek, director, Centro de Sunnybrook para medicina pre-hospitalaria, fueron los anfitriones de una ceremonia de graduación en el EMS de Toronto. Veinticinco paramédicos y seis despachadores médicos de emergencia recibieron su insignia para el hombro y sus certificados en un evento al que asistieron familiares y amigos.

Los nuevos empleados son de procedencia cultural y educativa diversa. Además de hablar inglés, algunos dominan el francés, español, ruso, portugués, coreano, farsi, italiano, hebreo y vietnamita. Poseen varias licenciaturas incluyendo Biología, Sociología, Neurociencia y Kinesiología.

Además de su educación universitaria, cada paramédico ha completado un programa universitario de dos años así como el riguroso programa de orientación de cuatro semanas del EMS de Toronto.

En sus observaciones a los nuevos empleados, el teniente general Rohmer recordó a los graduados que son afortunados de comenzar una carrera honorable al servicio público que sería un reto pero que también los llenaría de sentimiento de logro. Añadió que los graduados deberían estar orgullosos de su habilidad a la hora de influir el rumbo de los hechos en la vida de alguien mientras proporcionaban cuidados médicos de emergencia con profesionalidad y compasión.

Todos los graduados comenzaron a servir a los residentes y visitantes de Toronto tan pronto como el 20 de julio.

torontoems.ca

¡Winterlicious (Un Invierno delicioso) está a la vuelta de la esquina!

Ya en su 12º año, la celebración culinaria favorita de Toronto, Winterlicious, ofrece un precio fijo para comidas y cenas de tres platos en casi 200 restaurantes.

Tanto el Precio fijo de Winterlicious como la Serie de Eventos Culinarios tendrán lugar del 31 de enero al 13 de febrero de 2014. La Serie de Eventos Culinarios presenta, por medio de un boleto de entrada, experiencias culinarias únicas que exhiben cocinas diversas en algunos de los restaurantes y lugares más selectos de Toronto.

Los boletos para la Serie de Eventos Culinarios salen a la venta en diciembre, justo a tiempo para que puedan servirle de regalo. Las reservas para la promoción Precio fijo comienzan a mediados de enero.

toronto.ca/winterlicious

Programas de infancia media para antes y después de la escuela

La infancia media se refiere a las edades entre seis y doce años. En los últimos años, ha crecido el interés por el desarrollo mental y social de los niños en este período crítico de sus vidas. Durante estos seis años, los niños desarrollan habilidades cognitivas y sociales importantes que les ayudan a hacer la transición de la infancia a la adolescencia. Los programas para antes y después de la escuela pueden jugar un papel clave a la hora de ayudar a los niños en su desarrollo.

Los programas para antes y después de la escuela ayudan a los niños a mejorar sus habilidades académicas e interpersonales, así como también les dejan explorar intereses personales que pueden influir en el resto de sus vidas. Algunos programas permiten a los niños concentrarse en su rendimiento académico, bien centrándose en asignaturas donde puedan brillar o ayudándoles a superar obstáculos que les impidan alcanzar su máximo potencial. Otros programas permiten a los niños explorar intereses personales, los cuales pueden acabar siendo hobbies de por vida o incluso carreras a tiempo completo. Los niños también desarrollarán habilidades interpersonales importantes al estar con niños y adultos en situaciones que son diferentes de aquellas en la escuela y la casa.

toronto.ca/children/middlechildhood

Presentando: Educación Temprana y Servicios de Guardería de Toronto

Como la mayoría de las cosas en la vida, el campo de la educación para la primera infancia siempre está cambiando. Hasta hace poco, el cuidado infantil se veía como eso simplemente: cuidar de los niños para que estén a salvo mientras sus padres/tutores estaban en el trabajo o en la escuela. A través de los años las evidencias muestran que los años antes de comenzar la escuela contribuyen en gran manera a la salud y el bienestar del niño, así como también a su éxito futuro en la vida.

El ambiente del cuidado infantil ha evolucionado hasta llegar a ser uno que muestra que el aprendizaje comienza antes de que un niño comience la escuela. Con esto en mente, los Servicios Municipales de Guardería van a cambiar su nombre a Toronto Early Learning and Child Care Services (Educación Temprana y Servicios de Guardería). Aunque cambien de nombre, las familias continuarán recibiendo los mismos programas estupendos y apoyo para sus hijos en más de 50 centros de guardería. Los letreros en las guarderías se actualizarán en los próximos meses para reflejar el cambio de nombre.

toronto.ca/children/TELCCS

Apertura de Smart Address en el Market Gallery de Toronto

Smart Address: Art Deco, Style Moderne and Their Contemporaries in Toronto (Dirección inteligente: Art déco, estilo moderno y sus contemporáneos en Toronto) es una exhibición del Market Gallery de la Ciudad de Toronto que revela y explora la historia arquitectónica de la ciudad a través de edificios innovadores diseñados en los años 20 y 30.

Por medio de fotografías en blanco y negro y materiales de archivo, *Smart Address* muestra cómo la arquitectura de esta ciudad se transformó de manera creativa durante el período de entreguerras.

Este cambio se observa en el uso inspirado de las formas ricas y vibrantes de art déco así como en el estilo moderno futurista y minimalista de muchos de los edificios de Toronto tales como la Torre Sterling y el Edificio Concourse.

La exhibición revela parte del mejor legado arquitectónico de la Ciudad en sus formas originales. En años recientes algunas de estas estructuras emblemáticas han experimentado renovaciones actualizadoras. Un ejemplo célebre de una renovación fiel es el espacio para eventos The Carlu en la 7ª planta de College Park.

Esta exhibición tiene lugar en asociación con The Toronto Architecture Conservancy (Conservación de la arquitectura de Toronto), la filial fundadora y más grande del Architectural Conservancy of Ontario (Conservación arquitectónica de Ontario). Hay más información sobre la exhibición y la galería disponible en:

toronto.ca/culture/the_market_gallery

El público sale en masa a las calles de Toronto para la Nuit Blanche de Scotiabank

Todos los años la Nuit Blanche de Scotiabank de Toronto parece superarse y la octava edición de este año no fue la excepción, consiguiendo críticas entusiastas de fans, nuevos asistentes y críticos por igual.

Amantes del arte de todas las edades se pasearon por las calles de Toronto la noche del 5 al 6 de octubre disfrutando de esta celebración gratuita de arte contemporáneo en interiores y exteriores que duró toda la noche. El evento atrajo de nuevo a muchos visitantes de fuera de la ciudad, proporcionando un impacto económico significativo y enfocando la atención del mundo en Toronto.

Las tres exhibiciones comisionadas para este año ("Off to a flying start," "PARADE" y "Romancing the Anthropocene") ofrecieron algo para todos, con frecuencia deslumbrando e inspirando a la audiencia con su tamaño, historia y ejecución. La mayor parte de los proyectos independientes fueron de Toronto e incluyeron tres proyectos mágicos independientes de la juventud. La instalación de arte de Scotiabank Inspired Night (Una noche inspirada) capturó perfectamente el sentimiento general con su gran carpa de pantallas, que permitieron a la audiencia convertirse en parte del espectáculo. Todas las instalaciones contribuyeron a un único sentido de comunidad que sólo ocurre en los momentos en los que la ciudad está viva por la noche sin barreras entre el arte, la audiencia y el espacio público.

Con mucho, una de las piezas culminantes que creó más entusiasmo fue una nueva edición de *Forever Bicycles* del mundialmente conocido artista chino Ai Weiwei, especialmente encargada para la Nuit Blanche de Scotiabank. En exhibición durante un período prolongado de tiempo en Nathan Philips Square, ha sido la versión más grande de este proyecto hasta la fecha, además de haber sido instalada al aire libre por primera vez. Mostrando 3.144 bicicletas, la escultura era de tres pisos de altura y un auténtico espectáculo para la vista.

Los planes para la Nuit Blanche de Scotiabank 2014 ya están en progreso y se espera pronto un anuncio sobre los organizadores del próximo año pronto.

scotiabanknuitblanche.ca

Diversión para toda la familia en el Cavalcade of Lights del 30 de noviembre

El sábado 30 de noviembre una vez más tendrá lugar en Nathan Philips Square la noche al aire libre favorita de Toronto: Cavalcade of Lights (Desfile de Luces), una noche festiva y gratuita presentada por Great Gulf.

El espectáculo comienza con una banda estelar dirigida por el director musical Wade O. Brown que ejecutará una variedad de canciones favoritas de Navidad. Artistas invitados incluyendo a Cold Specks y Tyler Shaw se unirán después a la banda.

El álbum debut de Cold Specks: *I Predict A Graceful Expulsion* fue preseleccionado para el prestigioso Polaris Music Prize y le ganó a este artista canadiense una nominación para los Juno Award y la aclamación de la crítica mundial. Su voz llena de alma, ritmos de encadenados y escasos arreglos tendrá a la audiencia fascinada. En 2012 Tyler Show, nativo de British Columbia, venció a más de 13.000 participantes al ganar la competición de MuchMusic Covers. Desde entonces ha estado creando una base de fans apasionados que han ayudado a que su canción debut: "Kiss Goodnight", se convierta en uno de los 25 éxitos principales, y le ha conseguido un sencillo de oro. Su nuevo sencillo y su vídeo: "By My Side", están actualmente subiendo en las listas.

Añada a esto una animada pista de patinaje, la tradicional cuenta atrás y la iluminación mágica del árbol y la plaza; todo en progresión creciente hasta un fascinante despliegue de fuegos artificiales, y tendrá ¡una noche extraordinaria para recordar!

toronto.ca/special_events

Programa de Incentivos para Tejados Ecológicos

Ayudas para tejados verdes y tejados fríos en Toronto

- Residencial
- Industrial
- Comercial
- Institucional

La Ciudad de Toronto ofrece ayudas para apoyar la instalación de tejados verdes y fríos en los edificios de Toronto.

Los tejados ecológicos ayudan a reducir el consumo de energía y las emisiones que contribuyen al cambio climático.

Ayudas para tejados verdes

75 dólares/ m² hasta un máximo de 100.000 dólares

Las ayudas están disponibles para tejados verdes en:

- Edificios ya existentes;
- Edificios nuevos con un área de solar bruta de menos de 2.000 m²;
- Todos los edificios nuevos y ya existentes de los Consejos de Educación de Toronto públicos o separados.

Ayudas para tejados fríos

2 dólares / m² por cubrir un tejado ya existente o

5 dólares / m² por una nueva membrana para el tejado hasta un máximo de 50.000 dólares

Las ayudas están disponibles para tejados fríos en todos los edificios ya existentes.

Descubra más y solicite en línea en:

toronto.ca/livegreen/ecoroofs

Subscríbese a actualizaciones en línea

para recibir comunicados de prensa, información de los medios de comunicación y otra información de la Ciudad.

Los residentes de Toronto pueden suscribirse para recibir automáticamente comunicados de prensa de la Ciudad, información de los medios de comunicación, y actualizaciones sobre otra información por email o en news feed (fuente de noticias). Mire también las cuentas de Twitter.
toronto.ca/e-updates